

C-454

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-454

An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse
as the national horse of Canada

First reading, November 4, 1998

MR. CALDER

C-454

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-454

Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne
comme le cheval national du Canada

Première lecture le 4 novembre 1998

M. CALDER

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-454

PROJET DE LOI C-454

An Act to provide for the recognition of the
Canadian Horse as the national horse of
Canada

Loi portant reconnaissance du cheval de race
canadienne comme le cheval national du
Canada

Preamble

Préambule

WHEREAS the Canadian Horse was
introduced into Canada in 1665, when the
King of France sent horses from his own
stables to the people of his North American
colony;

Attendu :

que le cheval de race canadienne a été
amené au Canada en 1665, lorsque le roi de
France a fait parvenir des chevaux de ses
propres écuries aux habitants de sa colonie
d'Amérique du Nord;

WHEREAS the Canadian Horse increased in
number during the ensuing century to become
an invaluable ally to the settlers in their efforts
to survive and prosper in their new home;

que les chevaux de race canadienne se sont
multipliés au cours du siècle suivant, de
sorte qu'ils sont devenus une aide inestima-
ble pour les colons dans leur volonté de
 survivre et de prospérer dans leur nouvelle
 patrie;

WHEREAS all Canadians who have known
the Canadian Horse have made clear their high
esteem for the qualities of great strength and
endurance, resilience, intelligence and good
temper that distinguish the breed;

que tous les Canadiens qui ont connu le
cheval de race canadienne en ont loué les
qualités de force, d'endurance et de capaci-
té de récupération élevées de même que
l'intelligence et le calme qui distinguent
cette race;

WHEREAS the Canadian Horse was at one
time in danger of being lost through inter-
breeding or as a casualty of war, but has sur-
vived these perils;

que le cheval de race canadienne a failli
disparaître par croisement ou par exposition
aux risques de guerre, mais qu'il a échappé
à ces périls;

WHEREAS, since 1885 and all during the
present century, widespread and increasingly
successful efforts have been made to re-estab-
lish and preserve the Canadian Horse;

que, depuis 1885 jusqu'à nos jours, de plus
en plus de mesures ont été mises en oeuvre
avec succès afin de restaurer et préserver
cette race canadienne de chevaux;

AND WHEREAS the Government of Canada
wishes to recognize the unique place of the
Canadian Horse in the history of Canada;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the
advice and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

que le gouvernement du Canada souhaite
reconnaître la place exceptionnelle de la
race canadienne de chevaux dans l'histoire
du Canada,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	1. This Act may be cited as the <i>National Horse of Canada Act</i> .	1. <i>Loi sur la race nationale de chevaux du Canada.</i>	Titre abrégé
	THE NATIONAL HORSE	RACE NATIONALE DE CHEVAUX	
Breed to be the national horse	2. The breed of horse known as the Canadian Horse is hereby recognized and declared to be the national horse of Canada.	2. La race de chevaux désignée comme la race canadienne est, par les présentes, déclarée la race nationale de chevaux du Canada.	Race canadienne de chevaux